



Integraciono vijeće stranaca Linz

IZVJEŠTAJ O RADU 2003

Predgovor

Kao vršioca funkcije predsjednika Integracionog vijeća stranaca (AIB) Linz, raduje me da vam mogu predstaviti izvještaj o radu u 2003. godini, koji bi vam trebao dati uvid o tome gdje je bilo težište našeg rada u prošloj godini.

Pored brojnih aktivnosti na području informativnog i javnog rada, kao što su npr. objavljivanje informativnih foldera o integracionim kursevima njemačkog jezika na 11 različitih jezika, ili sudjelovanje na izdavanju "Kalendara kultura" i posjete pojedinim imigrantskim udruženjima, vrlo važan dio naše djelatnosti je bio posvećen zastupanju interesa stranaca. Tu pripadaju između ostalog i aktivnosti u svezi sa temom "Politička participacija" („Politische Partizipation“) ili ponuda održavanja kursa za pripremu na porod na raznim jezicima.

U 2003. godini je došlo i do jedne promjene u organizaciji. Otpravna kancelarija Vijeća se preselila iz Nove vijećnice (Neues Rathaus) u Pfarrgasse1, 1. kat.

I u slijedećoj godini, mi ćemo i dalje raditi na ostvarenju naših ciljeva i zalagati se za izjednačavanje prava austrijskog i stranog stanovništva. Sve one koji su zainteresirani za zajednički rad s nama, srdačno pozivamo da nam se pridruže!

Na kraju bih se, u ime Vijeća stranaca Linz, želio zahvaliti svima onima koji su svojom podrškom i dobrom suradnjom doprinijeli uspjehu našeg rada.



Krzysztof Sieranski
Predsjednik

Impressum:

Herausgeber: AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz, Geschäftsstelle
Druck: Amt für Presse und Information / PG Druckerei

März 2004

SADRŽAJ

Strana

1.	Aktivnosti u 2003. godini	
1.1	Informativni i javni rad	5
1.2	Zastupanje interesa, mjere integracije i pomoći	9
1.3	Izmjena informacija / Mreža ustanova	13
2.	Članovi Integracionog vijeća stranaca Linz	14
3.	Izvod iz štampe	16

1. Aktivnosti u 2003. godini

U toku 2003. godine, Integraciono vijeće stranaca Linz je održalo šest javnih sjednica; uz to su obavljani i redovni radni susreti koji su, između ostalog, služili i za pripremu i detaljno planiranje različitih aktivnosti.

Jednoj javnoj sjednici prisustvovao je kao gost i gospodin Gunther Trübswasser, zastupnik Zelenih u pokrajinskom parlamentu (Landtagsabgeordneter). On je sudjelovao u izmjeni mišljenja o obrazovnim šansama imigrantske omladine, o situaciji hendikepiranih i starijih doseljenika i o procjeni mogućnosti ostvarenja prava glasa na općinskim izborima za državljane zemalja koje nisu članice Europske zajednice.

Slijedeći podaci će čitaocima omogućiti uvid u aktivnosti i rad Integracionog vijeća stranaca u protekloj godini.

1.1 Informativni i javni rad

1.1.1 Folder „Deutsch-Integrationskurs“ (Integracioni kurs njemačkog jezika)

Da bi se novi, kao i već doseljeni imigranti informirali o integracionom kursu njemačkog jezika, Vijeće stranaca, Ured za integraciju stranaca i Socijalni odjel pri vladi Gornje Austrije (Koordinacijska služba za integraciju) su napravili folder „Deutsch-Integrationskurse“ na ukupno 11 jezika (njemački, bosanski-hrvatski-srpski, turski, engleski, francuski, poljski, arapski, albanski, češki, mađarski, rumunjski) i objavile ga u 160.000 primjeraka. Taj folder je stavljen na raspolaganje svim važnijim institucijama kao što su kotari (Bezirkshauptmannschaften) i gradska poglavarstva (Magistrate), te ustanovama, udruženjima i inicijativama u cijeloj Gornjoj Austriji, a po potrebi se može besplatno dobiti i u otpravnoj kancelariji Integracionog vijeća stranaca (AIB) Linz .



1.1.2 Posjete imigrantskim udruženjima

Da bi se ojačali kontakti sa imigrantskim udruženjima, Vijeće je posjetilo nekoliko udruženja i održalo informativne priredbe o različitim temama, koje su udruženja mogla sama izabrati. Etnička udruženja imaju vrlo važnu socijalnu funkciju i na taj način predstavljaju značajan vid povezivanja sa pojedinim imigrantskim grupama.

- 25. april: Tursko-islamsko udruženje za zajednički kulturni i socijalni rad u Linzu (Türkisch-Islamischer Verein für kulturelle und soziale Zusammenarbeit in Linz); Tema: Informacije o dokazu dozvole boravka (vizi), integracioni ugovor i integracioni kursevi njemačkog jezika
- 10. Mai: Udruženje građana Bosne i Hercegovine (Verein der Bürger von Bosnien und Herzegowina); Tema: Pomoć za plaćanje stanarine (Wohnbeihilfe)
- 16. Juni: Udruženje Mezopotamya; Tema: Azil
- 13. Juli: Nigerijansko IGBO udruženje u Austriji (Nigerianische IGBO-Vereinigung Österreichs); Tema: Azil

Nakon kratkog izvještaja o aktivnostima Vijeća, održano je informativno predavanje o pojedinoj temi. Zahvaljujući detaljnom izlaganju i stručnosti predavača, mogla su se na licu mjesta razjasniti brojna pitanja.

Posjeti etničkim udruženjima bi se trebali nastaviti i u 2004. godini.

1.1.3 Sudjelovanje na natječaju za poticajnu nagradu "Stadt der Kulturen"

Pod sloganom "Grad kultura" ("Stadt der Kulturen"), grad Linz je već četvrti put dodijelio poticajne nagrade za istaknute kulturne projekte u kojima se prelamaju razne kulture. U okviru žarišne teme za 2003. godinu - "Kultura imigranata" - grad Linz je pozvao sudionike da se približe temi "Gradska kultura i migracija" i sa stanovišta spolne specifičnosti. U kulturnom sukobljavanju trebao se vidnije prikazati život doseljeničkih žena, odnosno dati prostor kulturnim ostvarenjima žena sa imigrantskom pozadinom.

Dodjela nagrada i prezentacija nagrađenih projekata „Stadt der Kulturen“, obavljena je kao i prethodnih godina u okviru manifestacije Friends-Ball u subotu, 27. septembra na brodu MS Linz. Između ostalih, nagrađena su slijedeća udruženja: Verein MAIZ, VereinMezopotamya, Linzer Wahlpartie i Verein medea.

1.1.4 Kalendar kultura

U "Kalendaru kultura 2004" Ureda za integraciju stranaca i Integracionog vijeće stranaca Linz, koji je nastao u suradnji sa hortom Goetheschule, - svjesni da sve praznike različitih kultura koje žive u Linzu ne možemo obuhvatiti u jednom kalendaru – opisali smo najvažnije proslave velikih svjetskih religija, tradicionalne praznike, kao i obljetnice i njihovo nastajanje. Te proslave i praznici imaju vrlo veliku važnost, zato što povezuju ljude i omogućavaju upoznavanje drugih načina života. Ovim među-kulturnim kalendarom, trebao bi se dati uvid u raznolikost praznika u gradu i poticati na suočavanje sa dosad nepoznatim proslavama.

Kalendar se može naći i na Homepage grada Linza www.linz.at pod točkom „Service A-Z“.



Traditionelle Feiertage/Jahrestage

1. Mai: Tag der Arbeit
Internationaler Feiertag zu Ehren der arbeitenden Menschen.
9. Mai: Muttertag
Tag zu Ehren der Mütter.

Islam

2. Mai: Mohammeds Geburtstag
In dieser „Geburtsnacht des Propheten“ erleuchten Kerzen und Lampen die Moscheen. Man gedenkt mit Zusammenkünften und Erzählungen aus dem Leben Mohammeds seiner Geburt.

Buddhismus

4. Mai: Vesākāh
Am Tag des Buddha gedenkt man dreier wesentlicher Ereignisse aus dem Leben des Siddharta Gautama Buddha: Geburt Buddhas, seine „Erwachung“ unter dem Bodhi-Baum sowie sein Sterben. Auch Buddhas Tod gilt als freudiges Ereignis, weil es sein Eingehen in das Nirwana bedeutet. Bräuche: Verschicken von Glückwunschkarten, Lichten- und Fahnenfeste, Pilgerfahrt, Freilassen von Vögeln usw.
In Österreich wird das Fest am 30. Mai begangen.

Christentum

6. Mai: Sankt Georgstag
Ein auf vorchristliche Frühlingsfeiern zurückgehendes Familienfest, das auch von muslimischen Roma begangen wird. In Österreich wird das Georgsfest (Djurdjevdan) mehrheitlich von zugewanderten Roma aus Mazedonien und dem Kosovo gefeiert. Der Heilige Georg ist der Schutzheilige der Roma.

20. Mai: Christi Himmelfahrt
Fest, das 40 Tage nach Ostern wieder an die Auferstehung Christi und an die Sendung in die Welt (Mission) erinnert.

30. - 31. Mai: Pfingsten
50 Tage nach Ostern gedenkt man der Herabkunft des Heiligen Geistes auf die in Jerusalem versammelten Apostel. Pfingsten gilt auch als „Geburtsfest der Kirche“.

Judentum

26. - 27. Mai: Schavuos
Im Mittelpunkt des jüdischen Festes steht das Gedenken und der Dank für Gottes wichtigste Gabe an sein Volk: Die Tora, die Urkunde des Bundes zwischen Gott und dem Volk Israel.

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						
Mai						



أمی کی صفت
کلمه دولت طبعه بالاجل امر و احسان
کرامت و افاضت و انصاف و احسان
چون ایضا افاضت و احسان
چون ایضا افاضت و احسان
چون ایضا افاضت و احسان
چون ایضا افاضت و احسان

Muttertag!
Meine liebe Mutter, du, ich will dir Blumen schenken.
Was ich dir sagen will, das
das kommt dir schon dankbar
Ich wünsche dir Glück und Frohsinn
die Sonne soll dir leuchten!
So gut ich kann und allzeit
Will ich dir Freude machen,
Denn Muttertag, das ist wahr,
das wird an allen Tagen,
ich hab dich lieb das ganze Jahr!
Das wollte ich dir sagen.

Moja mama
Kad sam mušica,
mušica je i ona
Kad sam sretna,
sretna je i ona.
Bosni

Christentum
10. Juni: Fronleichnam
 Bei diesem hohen katholischen Fest am 10. Tag nach Pfingsten wird bei einer Prozession das Altarsakrament, das Brot als Zeichen für den Leib Christi, sichtbar durch die Straßen getragen.
 Traditionelle Feiertage/Jahrestage
20. Juni: Weltflüchlingstag (UNO)

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	<u>10</u>	11	12	13
14	15	16	17	18	19	<u>20</u>
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juni



Judentum
30. September - 1. Oktober: Sukkoth
 Das „Laubhüttenfest“ hat seinen Namen vom Brauch, sich während dieses einstigen Erntedankfestes eine Hütte (Sukka) aus Zweigen in der Wohnung oder im Garten zu bauen, die an die Wüstenwanderung erinnern soll.
 Christentum
3. Oktober: Erntedankfest
 Das Erntedankfest wird mit einem Gottesdienst gefeiert, der Altar und die Kirche sind mit Früchten aus Feld und Garten geschmückt, die später an Bedürftige verteilt werden.
31. Oktober: Reformationstag
 Es handelt sich um das einzige ursprüngliche „evangelische“ Fest, das an den Thesenanschlag Luthers an die Schlosskirche zu Wittenberg am 31.10.1517 erinnert, durch den er zu einer Erneuerung der Kirche aufrief. Diese Thesen leiteten die Abspaltung von der katholischen Kirche ein.

Islam
15. Oktober: Beginn des Fastenmonats Ramadan
 Musliminnen fasten einen Monat lang täglich von Beginn der Morgendämmerung bis zum Sonnenuntergang; alle gesunden Erwachsenen enthalten sich der Nahrung, der Getränke und Genussmittel (z.B. Rauchen) sowie des Geschlechtsverkehrs.
 Traditionelle Feiertage/Jahrestage
26. Oktober: Nationalfeiertag
 Der Nationalfeiertag erinnert an die Erklärung der „immer währenden Neutralität“ Österreichs aus dem Jahr 1955. Im weiteren Sinne wird auch die wiedererlangte Souveränität nach dem Abzug der alliierten Truppen gefeiert.

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				<u>1</u>	2	<u>3</u>
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	<u>15</u>	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	<u>26</u>	27	28	29	30	<u>31</u>

Oktober



1.1.5 Predavanja koja su držali članovi Vijeća, odnosno otpravna kancelarija

I u protekloj godini, članovi Vijeća i /ili njegova otpravna kancelarija su na poziv različitih ustanova predstavljali ciljeve i područja djelovanja Integracionog vijeća stranaca Linz.

- Sudjelovanje na kursu "Zertifikationslehrgang Migration", organiziranom od strane Centra za imigrante u Gornjoj Austriji – migrare" (Zentrum für MigrantInnen OÖ – migrare (januar))
- Forum za strance (AusländerInnen-Forum) Steyr (mart)
- "Informativna burza" ("Informationsbörse") Udruženja Begegnung/Arcobaleno (april)
- Akademija za socijalni rad pokrajine Gornje Austrije (Akademie für Sozialarbeit des Landes Oberösterreich) (maj)
- „Qualität-PraktikerInnen-Forum“ (maj)
- Posjet „Interkulturnog centra“ ("Interkulturelles Zentrum“) iz Beča (juli)
- Interni seminar Magistrata Linz "Kontakt sa inozemnim strankama" (oktobar)
- "Dan otvorenih vrata" ("Tag der offenen Tür") grada Linza (septembar)

1.2 Zastupanje interesa, mjere integracije i pomoći

1.2.1 Aktivnosti na temu „Politička participacija“

Budući da Vijeće nastoji da državljani zemalja koje nisu članice Europske zajednice dobiju pravo glasa na općinskim izborima, ono je sastavilo koncept sa svojim stavovima i dalo ga političkim strankama na razmatranje i zauzimanje stanovišta:

„Integraciono vijeće stranaca grada Linza je integrirano u gradsku strukturu kao politički zastupnik interesa onih građana Linza koji su državljani zemalja koje ne pripadaju Europskoj uniji i Europskoj ekonomskoj zajednici. Mi, Integraciono vijeće stranaca grada Linza ne vidimo svoju zadaću samo u tome da imigrante i Austrijance integriramo samo na društvenoj razini, nego da imigrante i po pravima izjednačimo sa Austrijancima i tako ukinemo političku diskriminaciju. Velika želja imigranata koji žive u Linzu je da pravo glasa na općinskim izborima dobiju i građani zemalja koje nisu članice Europske unije i Europske ekonomske zajednice (EU- und EWR).- Mi držimo da je neophodno potrebno omogućiti imigrantima da i oni imaju udjela u odlukama na komunalnom nivou, jer to smatramo kao važan znak priznanja i davanja političke važnosti samim imigrantima. Mi ne držimo da je u redu da se integracija ograniči samo na jezičnu i kulturnu, i da se ona kao takva zahtijeva od imigranata; također je važno da se ovom dijelu stanovništva (koje čini oko 12 % ukupnog stanovništva Linza), bez prava na sudjelovanje u određivanju i odlučivanju, izađe u susret na političkom nivou i prizna im se važno demokratsko pravo. To bi ojačalo političku participaciju i povisilo interes za komunalnu gradsku politiku i time izazvalo pozitivnu integraciju.

Pravo glasa, po našem mišljenju, nije samo pravo onih koji imaju državljanstvo, jer smatramo da odluka o uzimanju "austrijskog državljanstva" nastaje iz osobne motivacije i ne želimo je funkcionalizirati kao političko izjednačavanje. Integraciono vijeće stranaca zahtijeva komunalno pravo glasa za državljane zemalja koje nisu članice EU- i EWR-.“

Reakcije stranaka su bile različite: FPÖ odbija komunalno pravo glasa za državljane zemalja koje ne pripadaju EU („Pravo glasa ide zajedno sa pravom državljanstva“); od strane SPÖ i Zelenih, taj je prijedlog pozdravljen („Pravo glasa za imigrante na općinskom nivou dozvoljava da i oni sudjeluju u demokratskom oblikovanju svog neposrednog životnog okruža“).

Radi informacije, skrećemo vam pažnju i na dva rezolucijska zahtjeva (SPÖ, Grüne), koji se tiču izdavanja rezolucije na temu „Pravo glasa na općinskim izborima za one koji nisu državljani EU“ i koji su u januaru 2004. podnijeti na zasjedanju Općinskog vijeća i usvojeni većinom glasova. Oba ta zahtjeva je Vijeće ocijenilo kao važne signale za izgradnju društvene svijesti na ovom tematskom području.

1.2.2 Interkulturalna ljetna proslava "Raznolikost pokreće" ("Vielfalt bewegt")

6. jula 2003. godine, Vijeće je pozvao na ljetnu proslavu različitih kultura u Sportpark Auwiesen, gdje je posjetiocima ponuđen šarolik program:

Na jednom amaterskom-nogometnom turniru, na kojem je sudjelovalo oko 20 ekipa, ljubitelji sporta su mogli mjeriti svoju uspješnost u ovoj igri na travi. Za djecu je bio pripremljeno skakalište, trener za astronaute i različite ponude autobusa igraonice.

Mali i veliki posjetioci su se mogli krijepti bifeom sa jelima iz cijelog svijeta. Pobrinulo se i za odgovarajuću muzičku ponudu u vidu internacionalnog programa. Vijeće je ovom proslavom htjelo stvoriti prigodu da se ljudi različitih kultura i nacionalnosti međusobno mogu upoznati, uspostaviti kontakte, zajedno jesti i piti, upražnjavati sport i jednostavno uživati u ljetu.






START - KLAR?!

**KURS -
PRIPREMA TRUDNICA
ZA POROĐAJ**

GEBURTSVORBEREITUNG
in bosnisch-kroatisch-serbischer Sprache

Eine Kooperation von



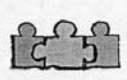
AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz



Frauenbüro der Stadt Linz



Linzer Volkshochschule



Landes-Frauen- und
Kinderklinik Linz
Eine Gesundheitsversorgung der gesepog



LINZ
STADT

1.2.3 Višejezični kurs pripreme za porođaj START – KLAR?!

Vijeću je osobito stalo da i zdravstvena zaštita bude otvorena za sve različite kulture. I ovim višejezičnim kursom koji priprema za porođaj, trebalo je doprinijeti ukidanju pristupnih barijera gradskoj preventivnoj zdravstvenoj zaštiti.

Projekt je bio namijenjen ženama iz Turske, odnosno iz zemalja nasljednica bivše Jugoslavije, dvjema najvećim jezičnim grupama strankinja koje se porođaju u Landes-Frauenklinik Linz koje, ili ne raspolažu nikakvim, ili sa sasvim slabim znanjem njemačkog jezika.

Kursevi su koncipirani za najviše 15 parova, pri čemu su mogle učestvovati buduće majke sa partnerom, ali također i sa nekom drugom osobom od povjerenja (koja je također trebala prisustvovati porođaju). Bilo je predviđeno 6 večeri, svaki put po dva sata i jedno informativno veče sa jednom liječnicom.

Zbog malog broja prijavljenih, ovi se kursevi nisu mogli održati.

KURS - PRIPREMA TRUDNICA ZA POROĐAJ

za žene sa bosanskog, hrvatskog i srpskog govornog područja i njihove partnere (ili druge osobe od povjerenja)

od 25. nedjelje trudnoće

Tim: babica (g-đa Prieschl), ginekolog (g-đa Dr. Gaiswinkler), prevodilac (g-đa Šaravanja-Šišić)

SADRŽAJI

- Vježbe disanja, opuštanja i tjelesne pripreme
- razgovori o alternativnoj pomoći pri poteškoćama u trudnoći
- upoznavanje raznih pozicija pri porođaju
- uloga partnera / ili osobe od povjerenja pri porođaju
- moguće poteškoće nakon porođaja
- pripreme za dojenje
- informacije za prvo vrijeme sa bebom (savjetovališta za majku i dijete u Lincu, dječije doktorice, poklon paket grada Linca, druge mogućnosti novčane podrške)

Vrijeme kursa: 6 večeri četvrtkom od 08.01. do 12.02.2004. od 20.00 – 22.00 sati

Mjesto: Volkshochschule Linz, Coulinstr. 18 (Narodni univerzitet u Lincu)

Cijena: € 50,- po paru

Rok za prijavu: 22. decembar / prosinac 2003.

Na kursu može učestvovati **maksimalno 13 parova** (prednost imaju prvi na prijavnoj listi)!

Molimo ponesite sa sobom ugodnu odjeću!

Prijave i daljne informacije:

AusländerInnen – Integrationsbeirat Linz, Pfarrgasse 1, 4041 Linz
Telefon: (070) 7070 / 1150
e – mail: integration@linz.at

GEBURTSVORBEREITUNGSKURS

für bosnisch-kroatisch-serbisch sprechende Frauen und deren Partner (oder anderen vertrauten Personen)

ab der 25. Schwangerschaftswoche

Team: Hebamme (Frau Prieschl), Frauenärztin (Frau Dr.ⁱⁿ Gaiswinkler), Dolmetscherin (Frau Saravanja-Sisic)

INHALTE

- Atemübungen, Entspannungs- und Körpererfahrungsübungen
- Besprechen alternativer Hilfen bei Schwangerschaftsbeschwerden
- Kennenlernen verschiedener Geburtspositionen
- Rolle des Partners/einer vertrauten Person bei der Geburt
- Mögliche Beschwerden im Wochenbett
- Vorbereitung auf das Stillen
- Informationen für die erste Zeit mit dem Baby (Mutterberatungsstellen in Linz, Kinderärztinnen, Wäschepaket der Stadt Linz, sonstige finanzielle Unterstützungsmöglichkeiten)

Ein Abend mit einer Frauenärztin

Kurs: 6 Donnerstagabende, 8. 1. bis 12. 2. 2004

Zeit: 20 - 22 Uhr

Ort: Volkshochschule Linz, Coulinstr. 18

Kosten: € 50,- pro Paar

Anmeldeschluss: 22. Dezember 2003

Maximal können jeweils **13 Paare** an diesen Kursen teilnehmen (es wird die Reihenfolge der Anmeldungen berücksichtigt)!

Bitte bequeme Kleidung mitbringen!

Anmeldung und weitere Informationen:

AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz, Pfarrgasse 1, 4041 Linz
Telefon: (070) 7070/1150
e-mail: integration@linz.at

Ovaj pripremni kurs za porođaj je predan na natječaj za Interkulturnu nagradu (Inter Kultur Preis) koju dodjeljuje Društvo za kulturnu politiku (Gesellschaft für Kulturpolitik) zajedno sa SPÖ OÖ za kulturno, socijalno i naučno zalaganje ljudi stranog ili domaćeg porijekla.

U kategoriji „Građansko društveno zalaganje“ („Zivilgesellschaftliches Engagement“), kurs je od strane žirija ovako ocijenjen: „Ovdje ne samo da su potrebe i problemi imigranata prikazani transparentno za politička gradska tijela, nego je ponuđena i konkretna pomoć za trudne imigrantkinje, koje su gotovo isključene iz javnih ponuda zbog jezičnih barijera i propusta u informiranju. Tako ovaj pilotski projekt daje vrlo važan doprinos, nadamo se, trajnom otvaranju preventivne javne zdravstvene zaštite svim kulturama.“

1.2.4 Podrška nastojanjima stranke „Linzer Wahlpartie“

U septembru 2003. održani su pokrajinski i općinski izbori u Gornjoj Austriji. Budući da se političke stranke gotovo uopće ne zanimaju za imigrante, niti im se obraćaju u svojim proglasima, Linzer Wahlpartie je sebi uzela za zadatak da utječe na općinske izbore tako da interesi i problemi stranaca budu uključeni u komunalnu gradsku politiku.

Svojim različitim aktivnostima, Linzer Wahlpartie, koju podržava i Vijeće (AIB), je ukazala pažnju na ovu temu, npr. kroz razgovore sa gradskim političarima, putem informativnih okruglih stolova, podijske diskusije, konferencije za tisak, akcije skupljanja potpisa.

1.2.5 Platforma Integracija

Platforma Integracija („Plattform Integration“) je kooperacija slijedećih institucija i ustanova:

Migrare – Zentrum für MigrantInnen OÖ (ranije: Verein zur Betreuung der AusländerInnen in OÖ), Land der Menschen OÖ, Volkshilfe-Flüchtlingsbetreuung OÖ, Flüchtlings- und Gastarbeiterberatung der Caritas OÖ, SOS-Menschenrechte kao i AIB Linz). Ta se kooperacija već godinama zalaže za integraciju, savjetovanje i brigu o doseljenicima. Ova su se udruženja i u 2003. godini nekoliko puta sastala, da bi se izmijenila mišljenja o raznim pitanjima bitnim za integraciju.

1.3 Izmjena informacija/Mreža ustanova

1.3.1 Platforma Integracija stranaca u Gornjoj Austriji (AusländerInnen-Integration in OÖ)

Savjet za integraciona pitanja Steyr (Der Steyrer Beirat für Integrationsfragen), Integraciono vijeće (Integrationsrat) Vöcklabruck, Integraciono vijeće (Integrationsbeirat) Traun, Integracioni ured Mosaik Wels (Welser Integrationsbüro Mosaik) i AIB Linz čine platformu „Integracija stranaca“ („AusländerInnen-Integration“), koja se sastaje više puta godišnje radi izmjene informacija. I u 2003. godini se raspravljalo o tekućim temama i događajima.

1.3.2 Izmjena iskustava sa Vijećem stranaca Graz (Ausländerbeirat Graz)

U novembru je održana izmjena iskustava između otpravne kancelarije Integracionog vijeća stranaca Linz i otpravne kancelarije Vijeća stranaca Graz.

Na ovom susretu su skupljeni novi poticaji i ideje za rad Integracionog vijeća stranaca Linz i mogao se steći vrlo interesantan uvid u strukturu i način rada organa u Grazu.

2. Članovi Integracionog vijeća stranaca (AIB)

Izabrani članovi:



Krysztof SIERANSKI
Predsjednik



Hifzi COSKUN
1. zamjenik

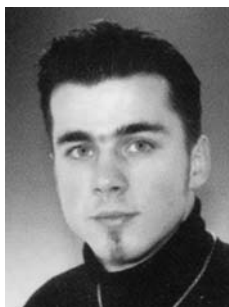


Ikechukwu OKAFOR
2. zamjenik

Isa ESMER

Engin GÜL

Davut GÜVENC
(ostavka: juli 2003.)/Halil SERIN



Vedran NAKIĆ



Tülay TUNCEL

Ridvan KARABAS
(ostavka: februar 2003.)/Naci KAYA



Radojka VRHOVAC
(Ostavka: november 2003.)/
Mladen VRHOVAC



Ali YAGIZ
(Ostavka: juni 2003.)/Osman YILDIRIM

Alija ZEČEVIĆ

Članovi sa savjetodavnim glasom:

SPÖ: GRⁱⁿ Bettina Stadlbauer (do januara 2003.)
GR Eichinger-Wimmer (do novembra 2003.)/GRⁱⁿ DI Ana Martinčević (od novembra 2003.)
FPÖ: GR Werner Neubauer
ÖVP: GR Josef Hackl
Zeleni GRⁱⁿ Gülcan Gigl, MAS

Otpravna kancelarija

Ured za integraciju stranaca (AusländerInnen-Integrationsbüro) stoji na raspolaganju AIB-u Linz kao njegova otpravna kancelarija

Adresa: Pfarrgasse 1, 4041 Linz
Telefon: (0732) 7070/1150 ili 1151
Fax: (0732) 7070/54/1150 ili 1151
e-mail: integration@linz.at
Radno vrijeme otpravne kancelarije:
Ponedjeljak, četvrtak: 08.00 – 16.30 h
Utorak, srijeda, petak: 08.00 – 13.00 h

Kontakt osobe: Mag^a. Gudrun Siegel-Kraft
Mag^a. Claudia Ziehengraser

Opće informacije o AIB-u Linz možete naći i na Homepage grada Linza www.linz.at (pod točkom "Service-Guide" – "Ausländerangelegenheiten").

3. Izvod iz štampe

■ Über 60 Gastwirtinnen und Gastwirte haben bisher beim Linzer Ausländer-Integrationsbeirat (AIB) den Aufkleber „Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen“ angefordert. Die Aktion startete der AIB vor einem Jahr zum damals von der UNO ausgerufenen „Internationalen Tag gegen Diskriminierung und Fremdenfeindlichkeit“.

Aufkleber kann man kostenlos bei www.linz.at/integrat/aufkleber herunterladen oder telefonisch (0732/70 70-22 97) anfordern. AIB, Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz,

Kirchenzeitung, 20. März 2003

*www.minderheiten.orf.at,
17. März 2003*

Über 60 Lokale
beteiligen sich an
Kampagne der
Gastlichkeit des
AIB Linz
font>

Willkommen
- GASTLICHKEIT
für alle
MENSCHEN
und
KULTUREN

"Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen" nennt sich die Kampagne des Ausländer-Integrationsbeirates (AIB) Linz, die vor einem Jahr in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftskammer Oberösterreich gestartet wurde. Über 60 interessierte GastwirtInnen haben seither den eigens dafür gestalteten Aufkleber angefordert und durch das Anbringen an der Eingangstür ihre Offenheit gegenüber Gästen aus aller Welt nach außen hin gezeigt, resümierte heute der AIB Linz. Mit dem Aufkleber soll für die Gäste deutlich erkennbar werden, in welchen Linzer Lokalen Toleranz gelebt wird, so der AIB.

Eine Liste dieser Lokal ist auch im Internet zu finden. Lokale, die sich an der Kampagne beteiligen wollen, können das Bestellformular für den kostenlosen Aufkleber aus dem Internet herunterladen oder telefonisch unter 070-7070/2297 in der Geschäftsstelle des AIB Linz anfordern. (tk)
Aufkleber - AIB Linz

SOMMERLICH FEIERN

Multi-Kulti-Fest. Zu einem interkulturellen Sommerfest im Sportpark Auwiesen lädt der Ausländer-Integrationsbeirat am Sonntag, 6. Juli (11 bis 18 Uhr, nur bei Schönwetter). Auf dem Programm: Hobby-Fußballturnier für Kinder und Erwachsene, Spielebus, Hüpfburg, Ethno-Buffett und internationale Musik. Der Eintritt ist frei.

OÖ Rundschau, 25. Juni 2003

Sommerfest. Der Ausländer-Integrationsbeirat (AIB) lädt am Sonntag, 6. Juli, zu einem interkulturellen Sommerfest im Sportpark Auwiesen ein. Zwischen 11 und 18 Uhr wird den Besuchern ein buntes Programm geboten. Fußball-Teams (bestehend aus sieben Personen) können sich noch bis spätestens 1. Juli bei der Geschäftsstelle des Ausländer-Integrationsbeirates anmelden: Tel. 070/7070-1150.

OÖ Rundschau, 2. Juli 2003